

## СИНТАКСИЧЕСКАЯ И СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИИ ПОРЯДКА СЛОВ В РУССКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ ИНОФОНОВ

*Абдурахманова Наида Газиевна*  
Аспирант,  
РГПУ им. А.И. Герцена

### SYNTACTIC AND STYLISTIC FUNCTIONS OF THE ORDER OF WORDS IN THE RUSSIAN SENTENCE IN THE PROCESS OF TEACHING CHILDREN OF INOPHONES

*N. Abdurakhmanova*

#### Annotation

The article examines the syntactic and stylistic functions of word order in a Russian sentence in the process of teaching children a foreign language Russian language. The order of words is considered as one of the means formation of sentences, which directly affect the meaning of the sentence. The grammatical role of components of the proposal depends on the place that takes the word in a sentence, which in turn determines the semantics of the sentence. There is an opinion that Russian language free word-order is not quite right. Direct and inverse word order means flexibility the arrangement of words in the Russian sentence and not beyond the norm. Inversion is an unusual arrangement of words in a sentence that is not normal for the Russian language. The change of word order brings additional stylistic meaning. The goal of the inversion is logical or expressive selection of separate parts of the sentence. Teaching kids a foreign language Russian language involves the formation of key competences, with the aim of further successful social adaptation of children of migrants, where the possession of literate Russian speech is the main condition.

**Keywords:** syntactic and stylistic functions, word order, formation of sentences, additional stylistic meaning, inversion, key competence.

#### Аннотация

В статье рассматриваются синтаксическая и стилистическая функции порядка слов в русском предложении в процессе обучения детей инофонов русскому языку. Порядок слов рассматривается как одно из средств оформления предложения, от которого напрямую зависит смысл предложения. Грамматическая роль компонентов предложения зависит, от места, которое это слово в предложении занимает, что в свою очередь, определяет семантику предложения. Существующее мнение о том, что в русском языке свободный порядок слов не совсем верно. Наличие прямого и обратного порядка слов говорит о гибкости словорасположения в русском предложении и не выходит за рамки нормы. Инверсия – это необычное расположение слов в предложении, которое приносит дополнительную стилистическую окраску. Цель инверсии и заключается в логическом или экспрессивном выделении определенных членов предложения. Обучение детей инофонов русскому языку предполагает формирование ключевых компетенций, с целью дальнейшей успешной социальной адаптации детей мигрантов, где владение правильной грамотной русской речью – главное условие.

#### Ключевые слова:

Стилистическая и синтаксическая функции, порядок слов, строение предложения, дополнительная стилистическая окраска.

Главная цель обучению иностранному языку – научить учащегося говорить на изучаемом языке, то есть владеть устной и письменной речью. При обучении порядку слов в предложении лингвистическая компетенция имеет важное значение. Владение коммуникативно – речевой компетенцией позволяет создавать монологические и диалогические высказывания для реализации речевых интенций. Содержание лингвистической компетенции, по утверждению Гальсковой Н.Д., и Гез Н.И., составляет способность человека правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения в соответствии с нормами конкретного языка. [Гальсков, Гез, 2006: 99]

Предложение является основной коммуникативной единицей, главным средством оформления которого яв-

ляется порядок слов. Порядок слов в простом предложении – типичное относительное расположение словоформ в их определенных функциях – подлежащего и сказуемого, определения и определяемого слова, глагола и дополнения и т. д. [Касаткин 2004: 247].

Порядок слов – один из наиболее важных механизмов грамматики. Вступая в отношения с другими словами в рамках предложения, слово утрачивает свою изолированность, в совокупности с другими приобретает новое другое значение. Синтаксис без семантики лишает предложение смысла, превращает предложение в набор слов, в бессвязную речь. По мнению Солововой, умение грамотно сочетать слова, изменять словосочетания в зависимости от того, что вы хотите сказать в данный момент, является одним из важнейших условий

использования языка как средства общения. [Соловова, 2006: 102]

Смысловая завершенность – один из признаков предложения. Порядок слов влияет на семантику предложения. Предложение *Одинокий путник остановился у высокого дуба*, сообщает, что некто путешествовал в одиночестве и остановился у дерева, которое было довольно высоким. Если изменить позицию определения одинокий, то изменится и смысл предложения. *Путник остановился у одинокого высокого дуба*. Определение одинокий поясняет признак дополнения, и дуб уже не просто довольно высокий, вокруг него еще и нет никакой другой растительности, а о путнике дополнительная информация отсутствует.

В некоторых случаях порядок слов в русском языке напрямую определяет смысловое значение. При счете недели две, часа три и др. препозиция числительного придает оттенок приблизительности. [Пешковский 2001: 42] Изменение порядка слов ведет к семантическим изменениям, где порядок слов выражает точное количество.

*Мы собираемся в поход недели на две.  
Две недели нас не было дома.*

Ковтунова И.И. указывает на то, что синтаксический способ обозначения приблизительности характерен для разговорной речи. Лексический способ обозначения приблизительного количества требует наличия слов около, почти, приблизительно и других, порядок следования которых строго регламентирован.

*Ей около тридцати лет.  
Этому зданию почти сто лет.*

В русском языке порядок слов обозначает и категорию определенности или неопределенности.

*Этот фильм мы уже смотрели и Я хочу посмотреть этот фильм.* (один из многих). [Маслов 1987: 173]

Рассматривая порядок слов в русском предложении, Хавронина С.А. и Крылова О.А. обращают особое внимание на употребление усилительных частиц. Частицы выделяют именно те слова, рядом с которыми располагаются. Перемещение же ведет к изменению всего смысла предложения.

*Мы даже поговорить не успели.  
Даже мы поговорить не успели.*  
[Хавронина, Крылова, 1986: 129]

Расположение отрицательной частицы не определяет характер отрицания. Позиция перед подлежащим или второстепенным членом указывает на то, что информация, содержащаяся в предложении, отрицается не полностью, а лишь какая-то её часть.

*Маму не вызывали в школу.  
Не маму вызывали в школу.*

В словосочетаниях типа *друг отца* и *отец друга*, *сын дочери* и *дочь сына* смысл конструкции меняется при изменении направления зависимости, изменение порядка слов влечет изменение смысла.

Грамматическая форма слова определяет позицию слова в предложении и его синтаксическую роль, что не может не отразиться на семантике предложения.

Семантика простого предложения складывается из двух компонентов: семантики слов, составляющих простое предложение, и семантики позиций, которые эти слова занимают в предложении. [Левицкий 1983: 6–7]

Любое перемещение полнозначного слова в предложениях сомонимичными формами именительного и винительного падежей ведет к изменению его синтаксической функции, и как следствие всего смысла предложения.

*Дуб закрывает ель.  
Ель закрывает дуб.*

В русском языке порядок слов не всегда выражает грамматические значения. Но по мнению А.А. Реформатского, в предложениях с одушевленными существительными женского рода на –а, –я и с одушевленными существительными мужского рода возможны любые перестановки составляющих без грамматических и смысловых изменений: *сестра любит собаку*, *отец любит сына*, *охотник убил льва*. Но для неодушевленных существительных мужского рода и для существительных среднего рода и женского рода на мягкую или шипящую согласную и для всех несклоняемых существительных дело обстоит иначе; ср. *стол царапает стул*, *бытие определяет сознание*, *цепь дробит кость*, *дуб закрывает ель*, где понимание того, что есть подлежащее, а что – дополнение, определяется только местом: до сказуемого или после него. [Реформатский 1955: 236]

Смена позиций элементов предложения приводит к смене их синтаксической роли. Синтаксическая позиция означает не просто место в линейной последовательности составляющих, а место в системе связей этих составляющих, их взаимоотношений. [Левицкий, 1983: 6–7]

Традиционно считается, что в русском языке свободный порядок слов. Но, по мнению многих ученых, это не совсем так. А.А. Шахматов, И.И. Ковтунова, Н.В. Текучева, называли порядок слов в русском языке "далеко не свободным". Маслов Ю.С. считает, что "эпитет "свободная" (комбинация лексических единиц) не означает отсутствия правил". [Маслов, 1987: 167] Сиротинина О.Б. утверждает, что "порядок слов в русском языке несвободен, но достаточно гибок и различен в прозаической и поэтической, письменной и разговорной речи".

По мнению Н. М. Пипченко, порядок слов в предложении только относительно свободный, то есть здесь есть определенные ограничения, которые обусловлены:

1. структурной связанностью компонентов предложения и

2. их смысловой значимостью. [Пипченко, 2008: 133]

Такую "свободу" можно объяснить, опираясь на теорию позиционной и синтаксической самостоятельности слов, согласно которой у слова в предложении нет строго закрепленного за ним места, что дает ему возможность перемещаться и выполнять синтаксическую функцию.

*Ураган налетел внезапно. Сильный ураган налетел внезапно. Внезапно налетел сильный ураган.*

Грамматический или нейтральный порядок слов определяется нормами расположения членов предложения: подлежащее предшествует сказуемому, согласованное определение – определяемому слову, дополнение располагается после глагола: *Природа весной наполняется красками.*

Иногда в предложении встречается необычный для языка порядок слов. В таких случаях, как правило, можно говорить о намеренном нарушении нормы, призванном привлечь внимание слушателя или читателя и добиться определенного стилистического эффекта. Любая допустимая перестановка компонентов предложения связана с изменением значения или стилистических оттенков, кроме того слово, получая непривычное для него место приобретает дополнительное смысловое и экспрессивное значение.

Нарушение прямого порядка слов ведет к инверсии. Инверсия, согласно словарю лингвистических терминов О.С. Ахмановой, – это нарушение обычного расположения (порядка следования) составляющих предложения слов и словосочетаний, в результате чего "переставленный" элемент предложения оказывается выделенным и таким образом привлекает к себе внимание (приобретает особую психологическую или стилистическую коннотацию). [Ахманова, 1966: 171]

*Стройка была грандиозная;*

*Между тучами и морем гордо реет Буревестник.*

(М. Горький)

Основную особенность инверсии в русском языке лингвисты видят в организации порядка следования составляющих предложения. Цель инверсии логическое или экспрессивное выделение определенных членов предложения. Обратный порядок слов выражается в расположении главных и второстепенных членов относительно друг друга:

1. подлежащее и сказуемое,
2. определение и подлежащее,
3. дополнения и сказуемого.

Обратный порядок слов не всегда является инверсией, лишь в том случае если в предложении необходимо решить стилистические задачи. Инверсивный порядок слов считается стилистически значимым, он свойственен разговорному и художественному стилям.

*Где-то возник над землей ураган...*

(М. Яснов)

Инверсия главных членов: подлежащее занимает непривычное для него место и выделяется логически.

*Тиха украинская ночь. Прозрачно небо.*

А.С. Пушкин

*"Полтава". Белый снег пушистый в воздухе кружится и на землю тихо падает, ложится.*

(И. Суриков)

*Инверсия второстепенных членов:*

а) дополнение предшествует определяемому словом, а не следует за ним.

*Свойство зеркальце имело...* А.С. Пушкин. "Сказка о спящей царевне и семи богатырях".

б) определение следует за определяемым словом, а не предшествует ему.

*Черт ли сладит с бабой гневной?* А.С. Пушкин. "Сказка о спящей царевне и семи богатырях".

Порядок слов выполняет функцию стилистического средства в тех случаях, когда изменяются нормы словоупотребления, характерные для экспрессивно окрашенной речи, то есть когда нарушается объективный порядок слов. [Крылова, Хавронина, 1986: 136]

*Стилистические возможности порядка слов в русском языке весьма разнообразны, а именно:*

1. прямой порядок слов свойственен эмоционально неокрашенной речи, встречается в научном и официально-деловом стилях;

2. обратный порядок слов характерен для разговорной речи и языку художественной литературы;

3. инверсивный порядок слов используется для придания речи большей эмоциональности и выразительности.

Синтаксис в школе подробно изучается в 8 и в 9 классах, как показывает опыт, учащиеся инофоны с трудом распознают экспрессивно окрашенные предложения. Это объясняет отсутствие экспрессивно окрашенных предложений в разговорной речи школьников. Они, как правило, заменяют подобные предложения жаргонной лексикой.

Наличие видов сказуемого в односоставных и двусоставных предложениях в полной мере демонстрирует богатство русского языка, богатство средств помогающих выражать различные оттенки смыслов и значений. Изучение подобных средств способствует более глубокому знанию языка, повышению уровня языковой компетенции детей – инофонов.

Итак, смысловые и экспрессивные оттенки значения создаются посредством перестановки компонентов предложений. Традиционно известно, что наиболее ценное в информативном плане слово выносится либо в начало предложения, либо в его конец. В данном случае уместно напомнить инофонам информацию о том, что синтаксическая роль определения, выраженного прилагательным, при перемещении из препозиции в постпозицию относительно существительного, меняется. Речь идет о составном именном сказуемом, которое обычно выражается глаголом связкой в личной форме именной частью.

1. Хорошая погода была вчера. – Погода вчера была хорошая.

2. На маме был теплый свитер. – На маме свитер был теплый.

3. Спаси его может только чудо. – Только чудо может его спасти.

4. Все, что их интересовало, только деньги. – Деньги – это то, что их интересовало.

Яркой экспрессией обладает простое глагольное сказуемое, которое выражается особыми формами глагола. Понимание предложений подобного рода детям инофонам особенно трудны. Это связано, прежде всего, с

тем, что при изучении синтаксиса, особый акцент делается на согласование подлежащего и сказуемого, определения и определяемого. Соответственно, целесообразно при объяснении данного явления давать более понятный инофонам вариант предлагаемых предложений.

Например, Рассмотри он записку внимательнее, их встреча бы состоялась.– Если бы он рассмотрел записку внимательнее, то их встреча бы состоялась.

1. Откажись он от участия в концерте, ничего бы не было.

2. Выполни ты домашнее задание вовремя, не пришлось бы отказываться от поездки. 3. Посоветуйся я с мамой, была бы сейчас дома.

Для осуществления успешной коммуникации, необходимо целенаправленное обучение инофонов не только нормам расположения слов в стилистически нейтральных предложениях, но и влиянию порядка слов на образование экспрессивно окрашенных предложений. Знание различных вариантов синтаксических моделей русского языка способствует совершенствованию навыков свободного продуцирования и правильного восприятия речи, что помогает избежать нарушения языковых норм в результате употребления неверных конструкций.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: "Советская энциклопедия", 1966. – 608 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений – 3-е изд., стер.– М.: "Академия", 2006.– 366с.
3. Касаткин Л.Л. Современный русский язык: Слов. – справ.: Пособие для учителя/ Л.Л.Касаткин, Е.В. Клобуков, Лекант П.А.; Под ред. П.А.Лканта. – М.: Просвещение, 2004. – 304 с.
4. Какужева З.К. Основные функции словопорядка в простом предложении / "Вестник АГУ". Адыгейский гос. ун-т 2014. Вып 3. С 35–40.
5. Крылова О.А., Хавронина С. А. Порядок слов русскоязыке. Издание 3–е. М.: Русский язык, 1986. – 238 с.
6. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: [электронный ресурс] учебник / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. – 4-е изд., стереотип. – М.: Флинта: наука, 2008. – 464 с.
7. Левицкий Ю.А. Синтаксическая система языка. Учебное пособие по спецкурсу.–Пермь: 1986. –88с.
8. Маслов Ю.С. Введение в языкознание: Учеб. для филол. спей. вузов. Изд. 2-е. перераб. и доп. – М.: Высш.шк., 1987.– 272 с.
9. Маслов Ю.С. Введение в языкознание: Учеб. для филол. спей. вузов. Изд. 2-е. перераб. и доп. – М.: Высш.шк., 1987.– 272 с.
10. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 8-е, доп. – М: Языки славянской культуры, 2001. – 544с.
11. Пипченко Н.М., Н. М. Современный русский язык: Синтаксис словосочетания и простого предложения / Н. М. Пипченко. – Минск : БГУ, 2008. – 196 с.
12. Реформатский А.А. Введение в языкознание. М.: Просвещение, 1955 – 404с.
13. Скобликова Е.С. Современный русский язык. Синтаксис простого предложения (теоретический курс): учеб. пособие / Е.С. Скобликова. – 33е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 320 с.
14. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей /Е.Н. Соловова. – 4-е изд. – М.: Просвещение, 2006.– 239 с.